



کُد سری سؤال: یک (۱)

حضرت علی(ع): ارزش هر کس به میزان دانایی و تخصص اوست.

زمان آزمون (دقیقه): تستی: -- تشریحی: ۷۰

تعداد سوالات: تستی: -- تشریحی: ۱۴

نام درس: ترجمه متون ادبی

رشته تحصیلی/ کُد درس: مترجمی زبان انگلیسی (۱۲۱۲۰۷۱)

مجاز است.

استفاده از: --

جملات زیر را با معادل یابی مناسب به فارسی یا انگلیسی ترجمه کنید. بارم هر متن ۱ نمره.

۱. جک گفت که نامه ای دریافت کرده است و ناچار است برود.

۲. هنگامی که در صف ایستاده بودیم، مرد پشت سری ما گفت که قبلاً "سه بار آن فیلم را دیده است.

۳. Peter said when they lived in Texas, they often saw Jim.

۴. Studying his lesson, the student didn't see us.

۵. The best play to be performed last year was Hamlet.

۶. آیلین وسایلش را بسته بندی می کرد، زیرا قرار بود آن روز برود.

۷. آسمان را در زیر دستی بداشت خاک را در غایت پستی بداشت.

۸. آتشست این بانگ نای و نیست باد. هرکه این آتش ندارد نیست باد.

۹. Streets that follow like a tedious argument Of insidious intent (From: T.S. Elliot Selected Poems)

۱۰. To lead you to an overwhelming question...Oh, do not ask, "What is it?" Let us go and make our visit (From: T.S. Eliot Selected Poems)

۱۱. He had often said to me: I am no long for this world, and I had thought his words idle. Now I knew they were true. (From: The sisters)

۱۲. Every night as I gazed up at the window I said softly to myself the word *paralysis*. ( From : The Sisters)

۱۳. He looked over to where the huge, filthy birds sat, their naked heads sunk in the hunched feathers. (From: The Snows of Kilimanjaro)

۱۴. Then she touched the lighting apparatus, and the little room was plunged into darkness.

(From: The Machine Stops)